

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

Bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di n. 1 Istruttore tecnico – categoria C, posizione economica C2 Area Tecnica.

IL SEGRETARIO

rende noto

che il Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ indice un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di un Istruttore tecnico – categoria C, posizione economica C2, area tecnica.

Titolo di studio richiesto: diploma di istruzione di secondo grado, valido per l'iscrizione all'università.

Scadenza presentazione domande: entro giovedì 11 novembre 2010.

PROVE D'ESAME:

Prova preliminare: accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo le modalità e le procedure previste dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 4460 del 03.12.2001 e n. 1501 del 29.04.2002. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

1ª prova scritta:

- Urbanistica ed edilizia (Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni);
- Legge regionale 4 agosto 2009, n. 24 (Misure per la semplificazione per le procedure urbanistiche e la riqualificazione del patrimonio edilizio in Valle d'Aosta, modificazioni alle leggi regionali 6 aprile 1998 n. 11, 27 maggio 1994, n. 18)
- Deliberazioni della Giunta Regionale n. 634 e 635 del 12 marzo 2010

2ª prova scritta a contenuto teorico pratico:

- Appalti di opere pubbliche (Decreto legislativo n. 163 del 12 aprile 2006 e successive modificazioni e legge

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein d'un instructeur technique – catégorie C, position C2 à affecter à l'aire technique.

LE SECRÉTAIRE

donne avis

L'Administration communale de GRESSONEY-LA-TRINITÉ lance un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un instructeur technique – catégorie C, position C2 à affecter à l'aire technique.

Titres d'études requis : Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, valable pour l'inscription à l'université.

Délais de présentation des actes de candidature : le jeudi 11 novembre 2010.

ÉPREUVES DU CONCOURS :

Examen préliminaire de français ou d'italien selon les modalités et les procédures visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. Pour réussir l'épreuve préliminaire, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10 aux épreuves écrite et orale

1^{re} épreuve écrite :

- urbanisme et construction (loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée) ;
- Loi régionale n° 24 du 4 août 2009, portant mesures de simplification des procédures d'urbanisme et de requalification du patrimoine bâti en Vallée d'Aoste et modifiant les lois régionales n° 11 du 6 avril 1998 et n° 18 du 27 mai 1994 ;
- Délibérations du Gouvernement Régional n° 634 et n° 635 du 12 mars 2010;

2^e épreuve :

- Adjudications d'oeuvres publiques (D.Lgs. n° 163 du 12 avril 2006 modifié et loi régionale 20 juin 1996, n° 12

regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni).

Le prove scritte potranno essere effettuate, a insindacabile giudizio della commissione, con l'utilizzo di supporti informatici.

Prova orale:

- Argomenti delle prove scritte;
- la Valutazione di Impatto Ambientale legge regionale 26 maggio 2009, n. 12;
- Deliberazione della Giunta regionale n. 2515 del 26 luglio 1999 e n. 2939 del 10 ottobre 2008;
- Legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 e successive modificazioni
- codice di comportamento e norme in materia di procedimenti disciplinari dei dipendenti del comparto unico regionale (1° supplemento al n. 24 del B.U.R. del 3 giugno 2003).

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere sostenuta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

Modalità delle prove d'esame

I concorrenti che non riceveranno, entro la data della prima prova da sostenere, comunicazione diversa da parte di questo Comune, dovranno presentarsi, per l'espletamento delle prove, presso la sala consiliare del Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ Piazza Tache nelle seguenti giornate:

Giovedì 2 dicembre 2010

Ore 8.30 prova scritta di lingua francese/italiana

A seguire prova orale di lingua francese/italiana

Ore 14.30 prima prova scritta

Venerdì 3 dicembre 2010

Ore 8.30 seconda prova scritta

A seguire prova orale

L'individuazione delle date di svolgimento del concorso di cui al presente articolo costituisce comunicazione ai candidati ai sensi e per gli effetti dell'articolo 27 del regolamento regionale n. 6/1996.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi al Comune di GRESSONEY-LA-

modifiée.

Les épreuves écrites peuvent être effectuées, sur décision sans appel du jury, à l'aide de supports informatiques.

Épreuve orale :

- Matières de l'épreuve écrite ;
- L'évaluation environnementale loi régional 26 mai 2009, n° 12 ;
- Délibération du Gouvernement régional n° 2515 du 26 juillet 1999 et n° 2939 du 10 octobre 2008 ;
- Loi régionale 7 décembre 1998, n° 54 modifiée ;
- Code de conduite des fonctionnaires et dispositions en matière de procédures disciplinaires et de différends de travail des personnels du statut unique (1^{er} Supplément ordinaire au n° 24 du B.O.R. du 3 juin 2003).

Ayant déclaré dans son acte de candidature la langue qu'il entend utiliser pour les épreuves du concours, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

Modalité de déroulement des épreuves du concours

Les candidats doivent se présenter pour la première épreuve dans la salle de conseil de la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, sauf communication contraire de la commune parvenue avant la date fixée pour ladite épreuve, selon le calendrier suivant:

Le jeudi 2 décembre 2010

8 h 30 épreuve écrite de français ou d'italien.

À l'issue de ladite épreuve : épreuve orale de français ou d'italien

14 h 30 première épreuve écrite

Le vendredi 3 décembre 2010

8 h 30 deuxième épreuve écrite.

À l'issue de ladite épreuve : épreuve orale.

L'indication des dates du déroulement des épreuves du concours vaut communication aux candidats au sens de l'art. 27 du règlement régional n° 6/1996.

Pour toute information complémentaire et pour obtenir copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adres-

TRINITÉ – tel. 0125/366137

Il Segretario
BIELER

N.D.R. : La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 202

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di concorso unico pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore (Aiuto-Bibliotecario) – Categoria C Posizione C2 – a tempo parziale (24 ore settimanali).

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Comunità Montana Monte Cervino ha indetto un concorso unico pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore (Aiuto Bibliotecario) – Categoria C Posizione C2 – a tempo parziale (24 ore settimanali)

Il vincitore del concorso verrà assunto dal Comune di SAINT-DENIS

La graduatoria sarà valida per tre anni per la Comunità Montana Monte Cervino ed i Comuni di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON, VALTOURNENCHE e VERRAYES; potrà essere utilizzata anche per ricoprire i posti a tempo pieno o a tempo determinato.

Titolo di studio: Diploma di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università.

Prova preliminare: Accertamento della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta (compilazione di un test e redazione di un testo) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale e esposizione di un testo). L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

I candidati potranno trovare le guide relative alle modalità di svolgimento delle prove di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese sul 2° Supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 49 del 12.11.2002. Le stesse sono inoltre in consultazione presso le Biblioteche della Valle d'Aosta e visionabili sul sito Internet della Regione.

ser à la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ (tél. 0125/366137)

Le secrétaire
Cinzia BIELER

N.D.R. : Le présent acte à été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 202

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait du concours unique externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Collaborateur (Aide Bibliothécaire) – Catégorie C Position C2 – à temps partiel (24 heures hebdomadaires).

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

donne avis

du fait que la Communauté de Montagne Mont Cervin a lancé un concours unique externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Collaborateur (Aide Bibliothécaire) – Catégorie C Position C2 – à temps partiel (24 heures hebdomadaires).

Le lauréat du concours sera engagé par la Commune de SAINT-DENIS.

La liste d'aptitude sera valable pendant trois ans et pourra être utilisée par la Communauté de Montagne Mont Cervin et par les Communes de ANTEY-SAINT-ANDRÉ, CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON, VALTOURNENCHE et VERRAYES également pour pourvoir les postes à temps complet ou à temps déterminé.

Titre d'étude requis : diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré utile pour l'inscription à l'université.

Épreuve préliminaire : Vérification de la connaissance de la langue française/italienne, qui consiste en une épreuve écrite (compilation d'un test et rédaction d'un texte) et en une épreuve orale (test collectif de compréhension orale et exposition d'un texte). La vérification de la langue française/italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note d'au moins 6/10.

Les candidats pourront trouver les guides relativement aux modalités de développement de l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française sur le 2^{ème} Supplément ordinaire du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002; les mêmes peuvent être consultées auprès des bibliothèques de la Vallée d'Aoste et sur le site Internet de la Région.

PROVE D'ESAME:

L'esame di concorso comprende le seguenti prove:

A) *Prima prova scritta*

- biblioteconomia
- bibliografia
- Legislazione bibliotecaria (comunitaria, statale e regionale)
- Nozioni di ordinamento finanziario e contabile degli Enti locali della Valle d'Aosta, con particolare riferimento alle fasi della spesa

Prova teorico pratica:

- Organizzazione quotidiana di una biblioteca comunale appartenente al sistema bibliotecario valdostano
- Organizzazione di manifestazioni, predisposizione di locandine pubblicitarie, redazione di testi inerenti le attività svolte

B) *Prova orale :*

- Argomenti delle prove scritte
- Civilizzazione, storia e geografia della Valle d'Aosta
- Turismo ed economia nella Comunità Montana Monte Cervino
- Nozioni sull'ordinamento comunale e delle Comunità Montane nella regione autonoma Valle d'Aosta
- Codice di comportamento

Almeno una delle precedenti materie della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta nella domanda di partecipazione.

Nell'ambito della prova orale verrà verificata la capacità di utilizzo da parte dei candidati di procedure informatiche per elaborazione testi, fogli elettronici, presentazioni e grafica (bitmap e vettoriale) installati su sistema operativo Windows XP o successivo.

Scadenza presentazione domande: Entro 30 giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta utilizzando il modulo qui allegato.

Il bando di concorso integrale potrà essere ritirato diret-

ÉPREUVES D'EXAMEN :

A) *Première épreuve écrite*

- Bibliothéconomie
- Bibliographie
- Législation en matière de bibliothèques (communautaire, nationale et régionale)
- Notions sur l'ordre comptable des Collectivités locales, en particulier pour ce qui concerne les phases de l'achat

Épreuve théorico-pratique :

- Organisation quotidienne d'une bibliothèque communale appartenant au système bibliothécaire valdôtain.
- Organisation de manifestations, prédisposition d'écriteaux publicitaires, rédaction de textes sur les activités effectuées

B) *Épreuve orale :*

- Matières des épreuves écrites
- Civilisation, histoire et géographie de la Vallée d'Aoste
- Tourisme et économie dans la Communauté de Montagne du Mont Cervin
- Notions sur l'ordre juridique des Collectivités locales dans la région autonome Vallée d'Aoste (Communes et Communautés de montagne)
- Code de conduite du fonctionnaire

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Pendant l'épreuve orale on vérifiera la capacité d'utilisation des procédures informatiques d'écriture, de calcul et graphiques (Windows XP ou version ultérieure)

Délai de présentation des dossiers de candidature : avant le trentième jour qui suit la date de publication de l'extrait de concours sur le Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature devra être rédigé sur le formulaire annexé au présent avis.

L'avis du concours intégral est à la disposition de tous

tamente dagli interessati presso la Comunità Montana Monte Cervino, con sede a CHÂTILLON in Via Martiri della Libertà n. 3 (Tel.: 0166-569711). Esso è inoltre pubblicato sul sito Internet dell'ente: www.montecervino.org.

Châtillon, 1° ottobre 2010

Il Segretario Generale
DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 203

Casa di riposo J.B. Festaz.

Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno e determinato di n. 1 funzionario (infermiere professionale) cat. D pos. D.

La Casa di Riposo J.B. Festaz ha indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno e determinato di n. 1 funzionario (infermiere professionale) cat. D pos. D a 36 ore settimanali.

Per l'ammissione sono previsti i seguenti requisiti: a) essere in possesso del diploma di infermiere professionale ovvero del diploma universitario in infermiere; b) essere iscritto all'albo degli infermieri professionali (Ipasvi).

PROVE D'ESAME

Prova preliminare di accertamento linguistico: I dipendenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese.

L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal dipendente nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 03 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

Sono esonerati dalla prova di accertamento della lingua i candidati che abbiano superato la prova in concorsi o selezioni appartenenti alla posizione economica D o superiore banditi dalla Casa di Riposo J.B. Festaz o da enti facenti parte del Comparto Unico Regionale nei 4 anni antecedenti la data di scadenza del presente bando.

Prova scritta vertente su argomenti attinenti alla materia oggetto del concorso;

Prova scritta a contenuto teorico pratico: consistente

les intéressés près des bureaux de la Communauté de Montagne Mont Cervin, avec son siège à CHÂTILLON en rue Martiri della Libertà n° 3 (Tél. n° 0166-569711). Il est aussi publié sur le site Internet: www.montecervino.org.

Fait à Châtillon, le 1^{er} octobre 2010

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 203

Maison de repos J.B. Festaz.

Avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée déterminée et à plein temps de numéro 1 infirmier – catégorie «D» position «D».

La Maison de Repos J.B. Festaz lance un concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée déterminée et à plein temps de numéro 1 infirmier catégorie «D» position «D».

Pour être admis au concours les candidats doivent répondre aux conditions suivantes: 1) Justifier d'un diplôme de fin d'études pour infirmier ou bien diplôme universitaire pour infirmier 2) Inscription au Collège d'Infirmiers (Ipasvi);

ÉPREUVES DU CONCOURS.

Les candidates doivent passer un *examen préliminaire* de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale.

Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils souhaitent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves suivantes.

Peuvent être dispensés de la vérification de la connaissance du français et/ou de l'italien les candidats ayant réussi ladite épreuve lors de concours ou de sélections lancés par la Maison de Repos J.B. Festaz ou par des organismes qui appliquent le contrat de la Région dans les 4 années précédentes l'échéance de cet avis pour des emplois appartenant à la position D ou à une position supérieure.

Épreuve écrite concernant les arguments relatifs à la matière objet du concours;

Épreuve écrite ayant un contenu théorique-pratique:

nell'esposizione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta;

Prova orale:

1. Argomenti relativi alle prove scritte e scritte a contenuto teorico pratico.
2. Diritti e doveri dei dipendenti pubblici.
3. Nozioni sull'ordinamento della Regione autonoma Valle d'Aosta e degli Enti locali (L.R. 54/1998).

Almeno una materia delle prove orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata dal candidato nella domanda di partecipazione.

L'ammissione dei candidati alle prove scritte, scritte a contenuto teorico pratico e orale è subordinata ad una prova preliminare di conoscenza della lingua francese o italiana scritta e orale.

Domanda e termine di presentazione.

La domanda di ammissione sottoscritta dal concorrente, deve essere redatta compilando il modulo che viene allegato al bando di concorso o, comunque, seguendone lo schema proposto riportando tutte le indicazioni che secondo le norme vigenti, il candidato è tenuto a fornire.

La documentazione dovrà pervenire alla Casa di Riposo J. B. Festaz direttamente o a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, entro il termine perentorio di 30 giorni a partire dal giorno della pubblicazione del relativo bando all'Albo della Casa di Riposo J.B. Festaz, cioè entro le ore 12.00 del giorno 11 novembre 2010.

Calendario delle prove.

Le prove si svolgeranno presso la Casa di Riposo J.B. Festaz secondo il seguente calendario:

- prova scritta di accertamento linguistico in data 18 novembre 2010 ore 15.00;
- prova orale di accertamento linguistico in data 19 novembre 2010 ore 15.00;
- prova scritta in data 23 novembre 2010 ore 15.00;
- prova teorico-pratica in data 24 novembre 2010 ore 15.00;
- prova orale in data 25 novembre 2010 ore 15.00.

IL BANDO DI CONCORSO INTEGRALE PUÒ ESSERE RITIRATO DIRETTAMENTE DAGLI INTERESSATI PRESSO LA SEGRETERIA DELLA CASA DI RI-

consistano dans l'exposition de techniques spécifiques ou bien dans la rédaction d'actes concernant la qualification professionnelle requise.

Un entretien oral sur les matières suivantes:

1. Matières des épreuves écrite et écrite ayant un contenu théorique-pratique;
2. Droits et obligations des employés publics;
3. Notions sur l'organisation de la Région autonome de la Vallée d'Aoste et des collectivités locales (Loi Régionale 54/1998).

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Pour être admis aux dites épreuves les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale.

Délai de présentation des dossiers de candidature.

Le candidat rédige son acte de candidature sur le modèle de formulaire annexe au présent avis ou en remplissant directement celui-ci et il doit porter toutes les indications que le candidat est tenu de fournir aux termes des dispositions en vigueur.

L'acte de candidature remis directement ou envoyé par lettre recommandée avec accusé de réception, doit parvenir à la Maison de Repos J.B. Festaz dans les trente jours, délai de rigueur, qui suivent la date de publication de l'avis y afférent au tableau d'affichage à savoir, avant les 12 heures du 11 novembre 2010.

Calendrier des épreuves.

Les épreuves se tiendront dans les locaux de la Maison de Repos J.B. Festaz selon le calendrier suivant:

- Examen écrit de langue le 18 novembre 2010 à 15,00 heures ;
- Examen oral de langue le 19 novembre 2010 à 15,00 heures ;
- Epreuve écrite le 23 novembre 2010 à 15,00 heures;
- Epreuve théorique-pratique le 24 novembre 2010 à 15,00 heures ;
- Epreuve orale le 25 novembre 2010 à 15,00 heures

L'AVIS DE CONCOURS INTÉGRAL PEUT ÊTRE DEMANDÉ À LA MAISON DE REPOS J.B. FESTAZ VIA MONTE GRAPPA N. 8 11100 AOSTA TÉL.

POSO J. B. FESTAZ VIA MONTE GRAPPA N.8 11100
AOSTA TEL. n. 0165364243 FAX n.0165235995.

Aosta, 12 ottobre 2010.

Il Direttore
PAU

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 204

**Istituto Zooprofilattico sperimentale del Piemonte,
Liguria e Valle d'Aosta.**

**Selezioni pubbliche per l'affidamento di borse di studio
da attivarsi nell'ambito della ricerca – sede e sezioni.**

In esecuzione della delibera del Direttore Generale n. 531 del 16.09.2010 sono indette selezioni pubbliche, per titoli ed esame colloquio, per la predisposizione di graduatorie da utilizzare per l'affidamento di borse di studio, da attivarsi nell'ambito della ricerca – per le seguenti figure:

- a) Laureati in Medicina Veterinaria;
- b) Laureati in Biotecnologie II livello;
- c) Laureati Tecnici sanitari di laboratorio biomedico.

Per l'ammissione alle selezioni è necessario il possesso dei seguenti requisiti generali:

- cittadinanza italiana o equiparate;
- godimento dei diritti politici;
- non essere incorsi nella destituzione, nella dispensa e nella decadenza da precedenti impieghi presso la Pubblica Amministrazione ovvero licenziati dalla data di entrata in vigore del primo contratto collettivo.

nonché rispettivamente dei seguenti titoli di studio:

- a) Laurea magistrale in Medicina Veterinaria;
- b) Laurea specialistica (II livello) o laurea vecchio ordinamento in Biotecnologie;
- c) Laurea in Tecnico sanitario di laboratorio biomedico o Diploma universitario di tecnico sanitario di laboratorio biomedico ovvero i diplomi e attestati conseguiti in base

N° 0165/364243 FAX N° 0165/235995.

Fait à Aoste, le 12 octobre 2010.

Le directeur,
Elio PAU

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 204

**Istituto Zooprofilattico sperimentale del Piemonte,
Liguria e Valle d'Aosta.**

**Avis de sélections externes en vue de l'attribution de
bourses d'études dans le secteur de la recherche – Siège
et sections.**

En application de la délibération du directeur général n° 531 du 16 septembre 2010, des sélections, sur titres et épreuve orale, sont organisées aux fins de l'établissement de listes d'aptitude en vue de l'attribution de bourses d'études dans le secteur de la recherche. Les sélections sont ouvertes aux personnes titulaires :

- a) D'une maîtrise ou d'une licence de deuxième niveau en médecine vétérinaire ;
- b) D'une maîtrise ou d'une licence de deuxième niveau en biotechnologies ;
- c) D'un diplôme universitaire ou d'une licence de premier niveau de technicien sanitaire de laboratoire biomédical.

Pour être admis auxdites sélections, tout candidat doit réunir les conditions générales énumérées ci-après :

- être citoyen italien ou assimilé à un citoyen italien ;
- jouir de ses droits politiques ;
- ne jamais avoir été destitué, ni révoqué, ni déclaré déchu de ses fonctions dans une administration publique, ni licencié après l'entrée en vigueur de la première convention collective,

et justifier de l'un des titres d'études suivants, en fonction de la sélection à laquelle il entend participer :

- a) Maîtrise (ancienne organisation pédagogique) ou licence de deuxième niveau en médecine vétérinaire ;
- b) Maîtrise (ancienne organisation pédagogique) ou licence de deuxième niveau en biotechnologies ;
- c) Diplôme universitaire (ancienne organisation pédagogique) ou licence de technicien sanitaire de laboratoire biomédical, ou encore diplôme/titre obtenu au sens de

al precedente ordinamento, riconosciuti equipollenti (D.M. della sanità 27 luglio 2000).

Le domande di ammissione alle selezioni, redatte in carta semplice, devono essere indirizzate all'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, Via Bologna, 148 – 10154 TORINO, entro il termine di scadenza con le seguenti modalità:

- 1) presentate direttamente all'Ufficio Protocollo dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.00 e dalle ore 14.00 alle ore 16.00;
- 2) inviate a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento.

Il termine per la presentazione delle domande scade il ventesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte.

Copia integrale dei bandi, con allegato fac-simile della domanda di ammissione, può essere ritirata presso la Sede dell'Istituto – Via Bologna 148, TORINO, o visionata presso l'albo delle Sezioni provinciali delle Regioni Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, è inoltre disponibile su Internet all'indirizzo <http://www.izsto.it>

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi al tel. 0112686213 oppure email concorsi@izsto.it.

Il Direttore generale
ARNOLFO

N. 205 A pagamento.

BANDI E AVVISI DI GARA

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di NUS – Via Aosta 13 – 11020 NUS (AO) – Tel. 0165/763.763 FAX 0165/763.719 – C.F. 00108130071 – www.comune.nus.ao.it – info@comune.nus.ao.it.

Esito di gara procedura aperta per estratto.

- 1) *Amministrazione aggiudicatrice*: Comune di NUS;
- 2) *Oggetto dell'appalto*: completamento della pista di gran fondo in loc. Saint-Barthélemy.
- 3) *Importo a base di gara*: Euro 798.000,00, di cui Euro 18.000,00 per oneri della sicurezza;
- 4) *Procedura di aggiudicazione*: asta pubblica;
- 5) *Criterio di aggiudicazione*: prezzo più basso offerto inferiore a quello posto a base di gara, determinato sulla base del ribasso percentuale unico, ai sensi dell'art. 25

l'ancienne organisation pédagogique et reconnu équivalent aux termes du DM de la santé du 27 juillet 2000.

Les actes de candidature, rédigés sur papier libre et adressés à l'*Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta – via Bologna, 148 – 10154 TORINO*, doivent être remis dans le délai prévu selon l'une des modalités suivantes :

- 1) En mains propres, au bureau de l'enregistrement (*Ufficio protocollo*), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h ;
- 2) Sous pli recommandé avec accusé de réception.

Le délai de dépôt des actes de candidature expire le vingtième jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région Piémont.

Les intéressés peuvent demander l'avis intégral et le modèle d'acte de candidature au siège de l'institut, à TURIN – *via Bologna, 148* – ou les consulter aux tableaux d'affichage des sections du Piémont, de la Ligurie et de la Vallée d'Aoste. Lesdits actes sont par ailleurs disponibles sur le site Internet <http://www.izsto.it>.

Pour tout renseignement supplémentaire : tél. 011 26 86 213 – courriel : concorsi@izsto.it

Le directeur général,
Fernando ARNOLFO

N° 205 Payant.

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de NUS – 13, rue d'Aoste – 11020 NUS – Tél. : 01 65 76 37 63 – Fax : 01 65 76 37 19 – Code fiscal : 00108130071 – www.comune.nus.ao.it – info@comune.nus.ao.it.

Extrait du résultat d'un avis d'appel d'offres ouvert.

- 1) *Collectivité passant le marché* : Commune de NUS.
- 2) *Objet du marché* : travaux d'achèvement de la piste de ski de fond, à Saint-Barthélemy.
- 3) *Mise à prix* : 798 000,00 €, dont 18 000,00 € pour les frais liés à la sécurité.
- 4) *Procédure d'adjudication* : appel d'offres ouvert.
- 5) *Critère d'attribution* : au prix le plus bas par rapport à la mise à prix, calculé sur la base du pourcentage de rabais unique, au sens de la lettre a) du premier alinéa, de la

- comma 1 lettera A, comma 2 lettera C e comma 7 della L.R. 12/96 e s.m.i.;
- 6) *Offerte ricevute*: 90 (novanta);
- 7) *Impresa aggiudicataria*: STELLA s.n.c., con sede in SAINT-CHRISTOPHE (AO);
- 8) *Ribasso*: 13,459%;
- 9) *Importo aggiudicazione*: 693.020,00.

Nus, 21 settembre 2010.

Il Responsabile
del Servizio Tecnico
BISCARDI

N. 206 A pagamento.

lettre c) du deuxième alinéa et du septième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée.

- 6) *Nombre d'offres reçues* : 90 (quatre-vingt-dix).
- 7) *Adjudicataire* : STELLA snc, dont le siège est à SAINT-CHRISTOPHE.
- 8) *Rabais* : 13,459 %.
- 9) *Montant d'adjudication* : 693 020,00 €.

Fait à Nus, le 21 septembre 2010.

Le responsable
du Service technique,
Graziella BISCARDI

N° 206 Payant.